



Bulletin d'information : numéro 4, décembre 2015

Le premier bulletin formel des élèves du secondaire sera envoyé par la poste le 14 décembre. Les bulletins des élèves de l'élémentaire leur seront remis en mains propres le 14 décembre. Les bulletins vous informent du progrès de votre enfant, ses habitudes de travail et ses absences et/ou ses retards. Vous y trouverez aussi des suggestions pour aider votre enfant à mieux réussir. Vous êtes invités à venir rencontrer les enseignants le 7 janvier 2016. Veuillez prendre un rendez-vous en utilisant le système [School Appointments on Line](#). Le lien pour ce site vous sera envoyé par courriel. S'il vous est impossible de venir rencontrer les enseignants le 7 janvier, nous vous encourageons à prendre rendez-vous pour une autre journée en appelant le secrétariat.

Formal reports are going home during the 3rd week of December and parent-teacher meetings are on January 7, 2016. Please use [School Appointments on Line](#) to book a meeting using the link which will be sent by email. If you would like to book an appointment another day, please call the school office.

La campagne de collecte de denrées pour la Boussole

a lieu du 8 au 17 décembre.

Nous cherchons à amasser des denrées non périssables tels : soupes, fèves au lard, pâtes, viandes et poissons en conserve, fruits en conserve, biscuits, craquelins, etc.

Le centre communautaire La Boussole a aussi besoin de : Jeux de société, livres (dictionnaires et bandes dessinées), café, sucre et lait en poudre, papier hygiénique, essuie-tout, shampoing, etc.

Canned goods and hygienic products are being collected from December 8th to the 17th

for La Boussole,

a Social Services Agency and Community Centre based in Vancouver and in Surrey.

Thank you for your generosity!



Nous vous encourageons à participer à la collecte dans l'esprit de Noël.

Merci de votre générosité !

Le centre communautaire francophone
[La Boussole à Surrey](#) est située au
205-10252 135^e rue
Téléphone : 604-584-02551
www.lbv.ca

Spectacles et activités de Noël

Le 9 décembre

**Les grands ensembles musicaux
de la 7^e à la 12^e année**

au théâtre à 19 h

Musical Ensembles Concert at 7pm

Le 10 décembre

**Concert des élèves de maternelle
à 11 h au théâtre**

Le 15 décembre

**Concert des élèves de la
1^{re} à la 5^e année à 13 h 15 au gymnase
Grades 1 to 5 concert at 1:15 pm in the gym**

Le 17 décembre

**Concert des musiciens
de la 6^e année, style Portes ouvertes
de 9 h 15 à 11 h 45 dans la salle de musique
Grade 6 musician Open House concert
from 9:15 am to 11:45 am**

**LES CÉRÉMONIES DE REMISE DES CERTIFICATS
AURONT LIEU APRÈS LE CONGÉ DE NOËL
VOUS RECEVREZ UNE INVITATION PAR COURRIEL
SI VOTRE ENFANT REÇOIT UN CERTIFICAT.**

Tempêtes de neige ou intempéries

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel. Informez-vous dès maintenant auprès des chauffeurs d'autobus s'il y aura des Routes de neige pour vos enfants.

S'il y a tempête de neige ou intempéries :

- **Écoutez la radio :**
Vancouver - CKNW (AM 980)
et Radio-Canada (97.7 FM)
- **Vérifiez vos courriels**
- **Vérifiez le site web de l'école**
<http://gabrielleroy.csf.bc.ca/>



Snow Storm or Bad Weather

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and personnel. Ask your bus driver for information on Snow Routes beforehand.

If this happens:

- Listen to the radio: Vancouver - CKNW (AM 980) and Radio-Canada (97.7 FM)
- Check your e-mail
- Check on the school web site <http://gabrielleroy.csf.bc.ca>

Pédiculose à l'école

C'est le temps de l'année durant lequel nous devons faire face au problème de pédiculose (poux de tête). Nous vous demandons d'être vigilants et de vérifier la tête de vos enfants de temps à autre. Veuillez nous avvertir si un de vos enfants est affecté. Nous pourrions ainsi envoyer une lettre aux parents des élèves de la classe afin qu'ils vérifient la tête de leurs enfants. Nous garderons l'information confidentielle.

Please check your child's head for lice from time to time. Advise the school if your child is infected so that we may send a letter to parents asking them to check their child's head. We will keep the information confidential.

N'oubliez pas !

Le 11 décembre : Boutique de Noël à l'école. Les élèves pourront acheter des petits cadeaux pour une modique somme. Les profits seront partagés par La Boussole et les finissants de la 12 année qui organisent la vente.

Si vous venez à un des concerts, veuillez prendre le temps de passer voir les objets perdus et retrouvés. Faites de même le 7 janvier lors des rencontres avec les parents. Nous avons plusieurs manteaux, chapeaux, boîtes à lunch, etc.



Aidez-nous

* Nous demandons aux parents d'utiliser les portes principales en tout temps et de ne pas entrer par les portes de l'élémentaire. Nous vous demandons de ne pas utiliser la sonnette de la Coccinelle pour vous faire ouvrir la porte. Les éducatrices de la Coccinelle ne laisseront plus entrer les parents qui n'ont pas d'enfants à leur garderie. Les parents qui veulent attendre leurs enfants près de la Coccinelle doivent attendre à l'extérieur de l'école. *We ask that parents use the main entrance to enter the school to meet their children. Parents may wait outside the Coccinelle entrance if they wish but are asked not to ring the Coccinelle doorbell to gain entrance to the school unless they have children at la Coccinelle.*

* Nous demandons aux élèves de l'élémentaire d'avoir des souliers d'intérieur, car les planchers de la salle de musique, du petit gymnase et du théâtre sont toujours sales. Les élèves ramassent du sable, des cailloux, de la terre, etc. dans leurs souliers en jouant dehors. Les élèves devraient avoir des bottes pour l'extérieur et les temps de pluie et de neige.

* Nous sommes toujours à la recherche de parents ressources qui pourraient parler à nos élèves de leur profession, de leur carrière, de leur passe-temps, ou encore leur faire part de leurs talents. *We are looking for parents who would be willing to share their interests, talk about their careers and work or who would like to teach students something about their hobbies and passtimes.*

* N'oubliez pas que les parents qui veulent accompagner ou conduire les élèves en excursion doivent faire faire leur vérification de dossier criminel bien avant l'événement. En plus, les parents qui veulent utiliser leur voiture pour conduire des élèves doivent compléter un formulaire, nous soumettre preuve d'assurance et un dossier de conduite automobile. *Parents who would like to accompany students on an excursion must have an up to date criminal record check well in advance of the event. Furthermore, parent drivers must submit proof of insurance as well as a driver's abstract.*

Jouets pour l'école

Nous sommes à la recherche de jouets autre que des ballons. Les élèves de l'élémentaire seraient heureux de recevoir vos vieux jouets avec lesquels ils pourraient jouer dehors durant les récréations. Ces jouets seront ramassés à la fin de chaque récréation.

Les élèves de l'élémentaire ont la permission d'apporter des jouets personnels pour la cours de récréation. Ces jouets ne doivent pas être dangereux, ne doivent pas être des armes ou des répliques d'armes et ne doivent pas être électroniques. Les jouets personnels d'élèves sont leur responsabilité. L'école n'est pas responsable de perte, de vol ou de bris. Les jouets électroniques et les jouets considérés dangereux seront confisqués.

We are looking for used toys. Elementary students could borrow the toys for recess play.

Elementary students have permission to bring personal toys to school. However, the toys must not be dangerous, weapons or electronics. The personal toys will be the sole responsibility of the student and the school accepts no responsibility for lost, stolen or broken toys.

Dangerous and electronic toys will be confiscated.

Collecte de fonds Terry Fox

Nous sommes fiers d'annoncer que nous avons recueilli 945,75 \$ lors de la course Terry Fox. Merci aux élèves et aux parents qui ont contribué à la collecte. L'année prochaine nous espérons faire encore mieux.

Thank you to all who contributed to the school's Terry Fox fundraising for cancer research. We hope to surpass our total of \$945.75 next year.

Tutorat pour les élèves du secondaire (en anglais)

<http://www.kpu.ca/advantage> et <http://cec.sfu.ca/partners/fos>

Site pour les ados

aidez-moisvp.ca (Aide les ados à bloquer la propagation de photos et de vidéos à caractère sexuel)

Dates à retenir :

- le 9 décembre, concert des ensembles musicaux de la 7e à la 12 année à 19 h
- du 10 au 15 décembre, foire du livre Scolastique à la bibliothèque
- le 10 décembre, concert des classes de maternelle au théâtre à 11h
- le 11 décembre, Boutique de Noël (vente de jouets usagés) à la palestre
- le 11 décembre, sortie des élèves IB 11 à la bibliothèque de SFU
- le 12 décembre, de 16 h à 20 h, fête de Noël de l'AFS à l'école
- le 14 décembre, envoi du 1er bulletin formel à la maison
- le 15 décembre, concert les élèves de 1re à la 5e année à 13 h 15, au gymnase
- le 16 décembre, visite pour soins dentaires en maternelle
- le 17 décembre, concert portes ouvertes de l'harmonie des élèves de 6e en avant-midi
- le 17 décembre, danse du secondaire de 18 h à 21 h
- du 21 décembre au 1er janvier, congé de Noël (Retour en classe le 4 janvier, 2016)
- du 11 janvier au 19 février, EHB pour les élèves de 4e et de 7e année
- les 11, 12 et 13 janvier, photos des finissants
- le 27 janvier, portes ouvertes en soirée à EGR (pour futurs élèves)
- **le 1er février, *StickBoy***, présentation de l'Opéra de Vancouver pour le secondaire, à 10 h.
- le 19 et le 22 février 2016, journées de développement professionnel
- le 13 avril, évaluation PIRLS, 4e année <http://timssandpirls.bc.edu/> (Compréhension de la lecture)
- le 28 avril, PPCE pour 8e année, évaluation de lecture, des mathématiques et des sciences

Si vous recevez ce document en format papier et non en format électronique, c'est que nous n'avons pas votre bonne adresse courriel. Veuillez nous la communiquer dans les plus brefs délais.

If you are receiving this newsletter in paper format, we do not have your e-mail address. Please forward it to us soon as most communication is done electronically.

Joyeuses fêtes à tous !

Irène Noël
Directrice de l'école Gabrielle-Roy

